



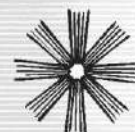
فنون ترجمه زبان انگلیسی کنکور (طاهری)

مؤلف: محمد طاهری

سرشناسه	: طاهری، محمد، ۱۳۶۸ -
عنوان و نام پدیدآور	: فنون ترجمه زبان انگلیسی کنکور طاهری/مولف محمد طاهری.
مشخصات نشر	: تهران: کانون فرهنگی آموزش، ۱۳۹۸.
مشخصات طاهری	: ۱۰۶ ص؛ ۲۹×۲۲ س م.
فروست	: مجموعه کتاب های دبیران پر مخاطب .
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۰۰۰-۱۸۳۸-۲
وضعیت فهرست نویسی	: فیپای مختصر
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۷۸۸۷۷۸

انتشارات

کانون فرهنگی آموزش



مجموعه کتاب های دبیران پر مخاطب

عنوان کتاب:	فنون ترجمه زبان انگلیسی کنکور (طاهری)
مؤلف:	محمد طاهری
مدیر پروژه:	رضا فیاض
نوبت چاپ:	اول (۱۳۹۸)
تیراژ:	۱۰۰
صفحه آرای:	زهرا محمودپور
چاپ، صحافی:	چاپ روز
قیمت:	۲۷۵۰۰ تومان
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۰۰۰-۱۸۳۸-۲

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است و متخلفین تحت پیگرد قانونی قرار می گیرند.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صفحه	عنوان
۸.....	فصل اول: ساختارها.....
۲۷.....	فصل دوم: نکات و اصطلاحات.....
۸۷.....	فصل سوم: تمرین‌ها.....
۱۰۰.....	پاسخنامه.....

در کنکور سراسری، درس زبان انگلیسی جزء دروسی است که کسب درصد پایین در آن می‌تواند داوطلب را از قبولی در رشته و دانشگاه دلخواه بازدارد، چرا که امروزه با وجود امکانات آموزشی فراوان در این درس در اقصی نقاط کشور، تعداد بسیار زیادی از داوطلبان در این درس، نمره یا درصد قابل قبولی کسب نمی‌نمایند و این درس به طور میانگین، همواره جزء دروسی بوده که در کنکور سراسری بالاترین درصدها را داشته است. بنابراین، کسب درصد قابل قبول در این درس برای باقی ماندن در رقابت برای قبولی در رشته‌ها و دانشگاه‌های پرتعداد، امری ضروری است.

شاید شما هم داوطلبانی را دیده باشید که لغات و گرامر را به خوبی می‌خوانند و زمان کافی را نیز برای مطالعه این درس اختصاص می‌دهند، اما در آزمون‌های آزمایشی و یا در کنکور سراسری، نتیجه دلخواه را کسب نمی‌کنند. شاید خود شما نیز جزء این دسته از افراد باشید! اما علت چیست؟

یکی از مهم‌ترین دلایل این موضوع، عدم تسلط داوطلب به ساختارهای ترجمه‌ای، معانی دور لغات، هم‌نشینی‌ها (*collocations*)، پیشوندها و پسوندها و سایر نکاتی است که در ترجمه صحیح جملات دخالت دارند.

در این کتاب تلاش بر این بوده که تمامی موارد فوق را با استفاده از جملاتی که در کنکورهای سراسری ۴ سال اخیر به کار رفته‌اند به شما آموزش دهیم. در مواردی که مثال مناسب وجود نداشته و یا برای درک بهتر موضوع، نیاز به مثال‌های بیشتر بوده، از مثال‌های تألیفی نیز استفاده شده است. بنابراین با مطالعه این کتاب، هم مجموعه نکاتی که "فنون ترجمه" نامیده می‌شوند را فرا می‌گیرید و هم اینکه عملاً آنالیزی دقیق از سؤالات درس زبان انگلیسی کنکورهای سراسری چهار سال گذشته در تمامی رشته‌ها (ریاضی، تجربی، انسانی، هنر، منحصراً زبان و خارج کشور) خواهید داشت. در فصل آخر کتاب نیز این امکان را خواهید داشت که آموخته‌های خود را تثبیت و ارزیابی کنید.

امیدوارم مطالعه این کتاب بتواند باعث پیشرفت شما در این درس شده و بدین ترتیب سهمی هرچند اندک، در موفقیت شما عزیزان داشته باشد.

از کلیه صاحب نظران (همکاران محترم و داوطلبان کنکور) خواهشمندم نظرات و پیشنهادات خود را درباره این کتاب از طریق ایمیل mohammadtaheri@ut.ac.ir با اینجانب در میان بگذارند. قطعاً نظرات و پیشنهادات سازنده شما عزیزان در چاپ‌های بعدی کتاب اعمال خواهند شد.

در پایان بر خود لازم می‌دانم از جناب آقای کاظم قلم‌چی، جناب آقای دکتر فیاض و سرکار خانم کمالی که مقدمات چاپ این کتاب را فراهم نمودند، نهایت تشکر و قدردانی را داشته باشم.

پیروز و سربلند باشید

محمد طاهری

راهنمای استفاده از کتاب

۱- اولین نکته‌ای که باید به آن دقت داشته باشید این است که از آن جاییکه بسیاری از مثال‌های استفاده شده در این کتاب، جملات کنکورهای سراسری سال‌های قبل است، طبیعتاً ممکن است با تعدادی لغت خارج از کتاب‌های درسی مواجه شوید. توصیه من این است که در وهله اول فقط به دنبال یادگیری ساختار یا نکته تدریس شده باشید. در همه مثال‌ها، زیر کلمه، کلمات و یا عباراتی که مربوط به نکته تدریس شده هستند، خط کشیده شده است. در وهله دوم و به عنوان هدف ثانویه، لغات جدید را می‌توانید با استفاده از ترجمه جملات بیابید و آن‌ها را در قسمت "یادداشت" که در انتهای هر فصل قرار داده شده، یادداشت نمایید.

۲- علائم اختصاری استفاده شده در این کتاب عبارتند از:

۱- *sb.* = *somebody* (یه کسی)

۲- *sth.* = *something* (یه چیزی)

۳- */= or* (یا)

۴- *etc.* = *et cetera* (و غیره)

۳- این کتاب به هیچ عنوان جایگزین کتاب درسی و یا کتاب‌های تستی که احتمالاً دارید نیست و قبل از مراجعه به این کتاب، باید مجموعه لغات کتاب‌های درسی خود را به خوبی خوانده باشید. این کتاب، یک منبع تکمیلی است برای کسانی که می‌خواهند در درس زبان انگلیسی پیشرفت کرده و درصد بالاتری در کنکور کسب کنند.

فراموش نکنید که موفقیت متعلق به افراد سخت‌کوش و با اراده است. موفق باشید.

تقدیم به:

اسطوره‌های عشق، محبت، ایثار و فداکاری...

پدر و مادر عزیزم...

که تقدیر از آنان در توان واژه‌ها نیست.